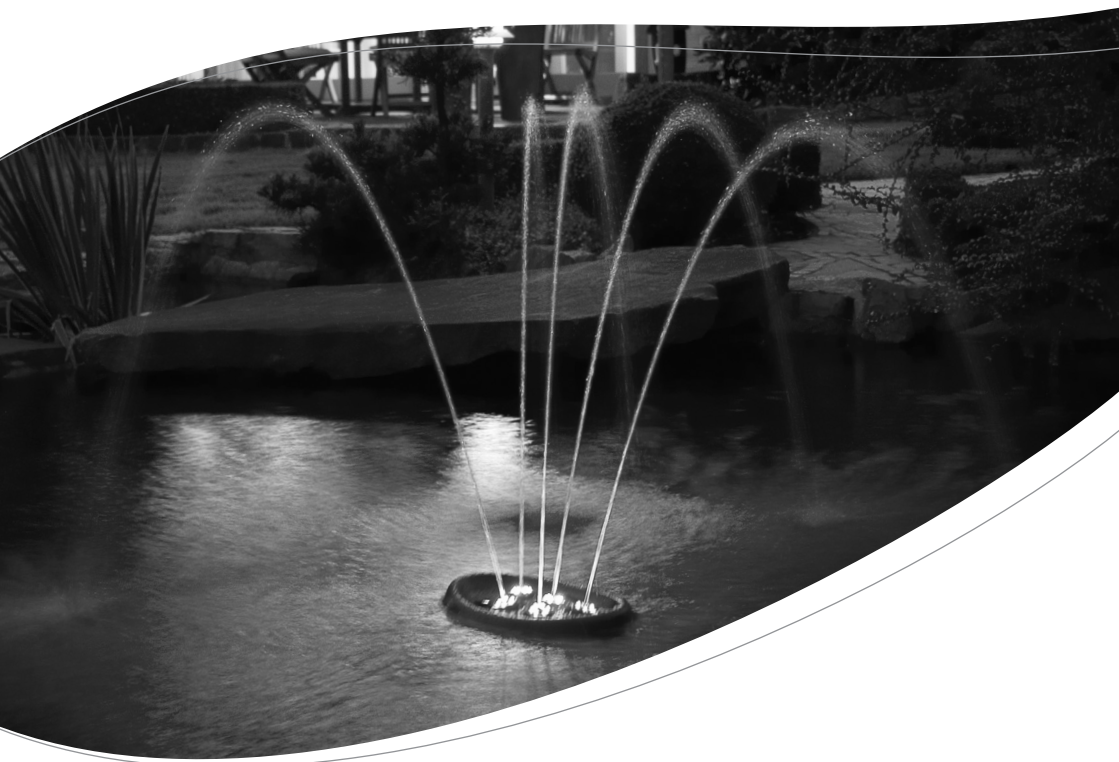


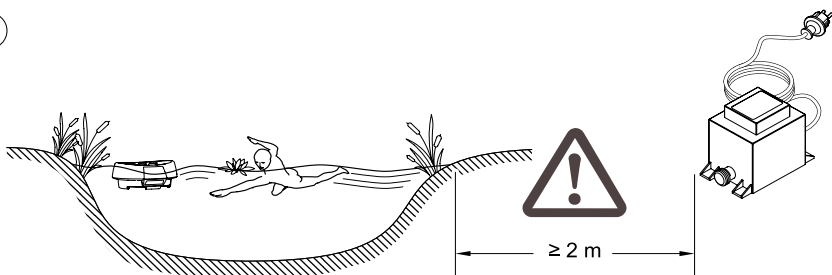


WATER STARLET

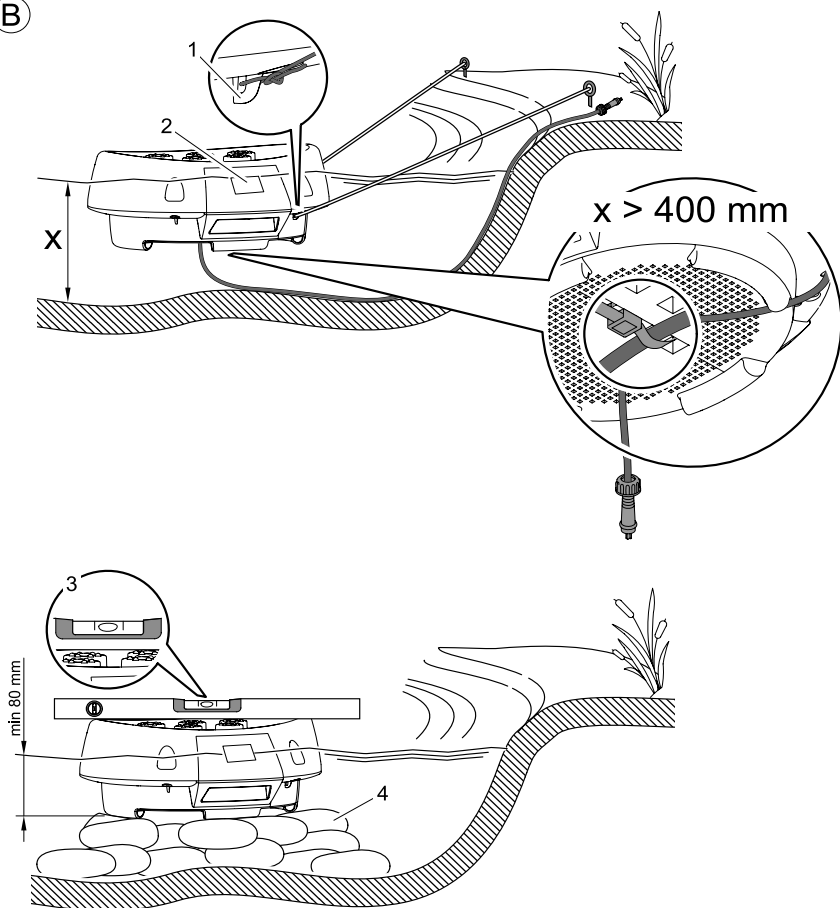
DE	Gebruiksaanwijzing
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

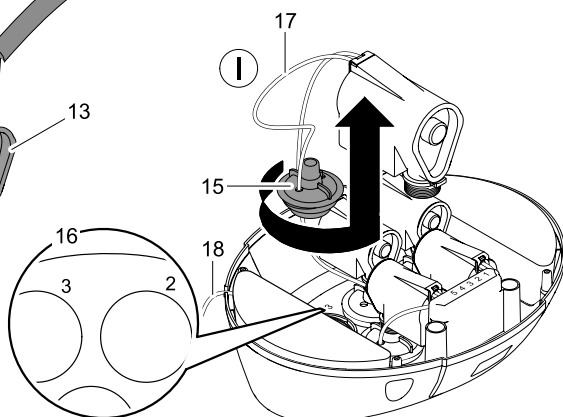
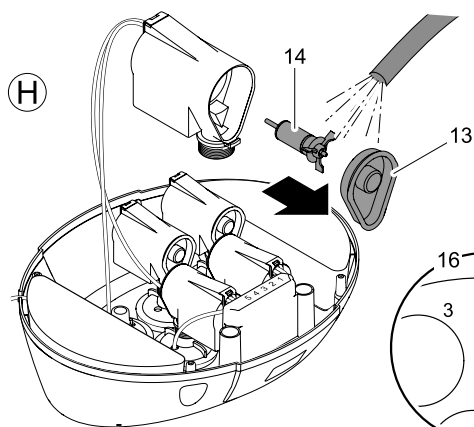
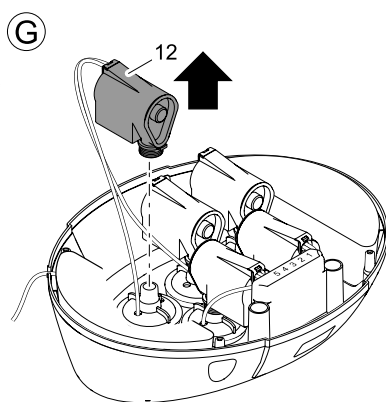
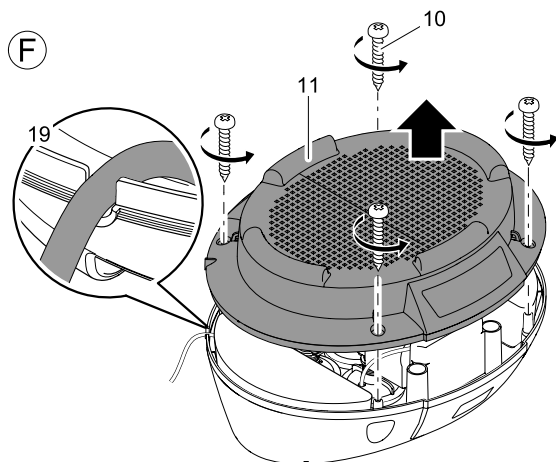
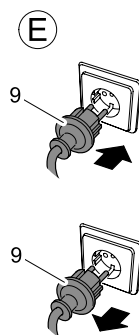
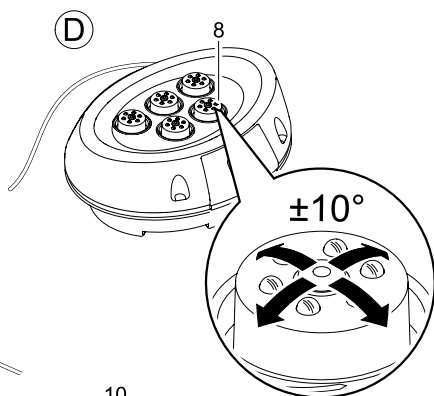
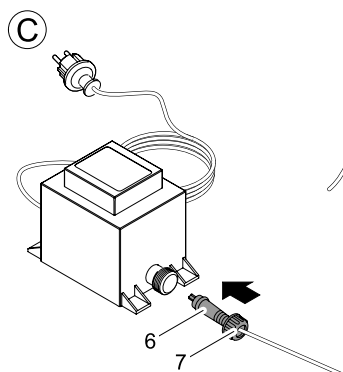


A



B





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Water Starlet** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Lieferumfang

1 „Water Starlet“ (fertig montiert), 1 Trafo

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Water Starlet, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Gewässern und Großteichen mit oder ohne Fischbesatz.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz in Teichen, Schwimm- und Badeteichen **(A)** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften und in Wassergefäßen auf Terrassen.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



Achtung! Zerstörungsgefahr!

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.

- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle des Gerätes.

Aufstellen, Anschließen und Ausrichten



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

- Bei der Verwendung muss der Trafo in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m vom Ufer aufgestellt werden **(A)**.
- Stellen Sie den Trafo trocken und vor Spritzwasser geschützt auf. Schützen Sie den Trafo zusätzlich vor Sonneneinstrahlung (max. 40 °C).

Aufstellungsvarianten (B)

Das Gerät kann schwimmend oder stehend im Wasser angebracht werden.

- Bei schwimmendem Einsatz wird die Position des Gerätes durch Abspannschnüre fixiert, die an den Halteösen **(1)** unten am Gerät befestigt werden.
- Bei stehendem Einsatz wird das Gerät im Wasser möglichst waagrecht **(3)** auf einen festen Untergrund **(4)**, z. B. mit Steinen unterfüttert, gestellt. Hierbei ist darauf zu achten, dass das Gerät ca. 80 mm tief im Wasser steht. Steht das Gerät zu tief im Wasser, ist aufgrund des Auftriebs ein sicherer Stand nicht gewährleistet.

Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass der Wasserzufluss an der Unterseite des Gerätes nicht behindert wird.
- Für einen sicheren Stand des Gerätes können Sie die Schwimmkörper demontieren.

Anschließen (C)

Verbinden Sie Gerät und Trafo durch den zweipoligen Stecker **(6)**. Schrauben Sie den Stecker mit der Überwurfmutter **(7)** fest.

Ausrichten (D)

Zum Ausrichten des Wasserstrahls justieren Sie die einzelnen, beweglichen Düsen **(8)**.

Inbetriebnahme

Gerät einschalten: Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Gerät ausschalten: Netzstecker des Trafos ziehen.



Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!



Hinweis!

Die Wasserspielbilder des Water Starlet sind fest programmiert. Das Programm ist nicht veränderbar.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen (F-I)

- Zum Öffnen die vier Schrauben (10) an der Unterseite des Gerätes lösen und die Filterschale (11) abheben.
- Die jeweilige Pumpe (12) nach oben abziehen.
- Den Pumpendeckel (13) seitlich abziehen und das Laufrad (14) heraus ziehen.
- Alle Teile unter fließendem Wasser reinigen.
- Zum Reinigen der Düse den Düsenhalter (15) mit einer leichten Drehung aus dem Deckel herausnehmen.

Gerät zusammenbauen

Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen (F-I).

- Den Düsenhalter (15) in den Deckel drehen und die Pumpe (12) auf die Düse stecken.

Hinweis: Achten Sie beim Einsetzen der Düsenhalter (15) und Pumpen (12) zusätzlich auf die richtige Reihenfolge der Nummerierung (16) im Deckel. Eine andere Reihenfolge hat ein verändertes Wasser- und Lichtspiel zur Folge.

- Achten Sie auf den korrekten Sitz der Pumpen (12), sonst lässt sich die Filterschale (11) nicht schließen.
- Verlegen Sie die Leitungen (17) so, dass sie nicht gequetscht werden. Führen Sie die Anschlussleitung (18) durch die Kabeldurchführung (19) des Deckels.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Reparatur

Der Trafo ist bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und muss deshalb ausgetauscht werden.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe schaltet nicht ein	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Fontänenhöhe ungenügend	Laufrad blockiert oder verschmutzt	Laufrad reinigen
	Düsen verschmutzt	Düsen reinigen
Gerät schwimmt auf	Filterschale verschmutzt	Filterschale reinigen

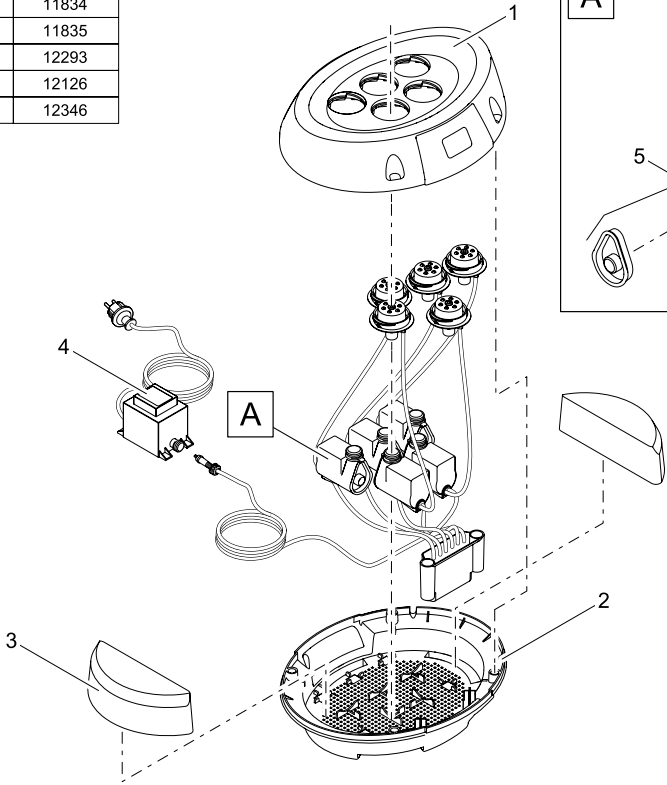
Technische Daten

DE	Bemessungsspannung	Bemessungsspannung sekundär	Leistungsaufnahme	Abmessungen	Gewicht	Fontänenhöhe	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Reference voltage	Secondary reference voltage	Power consumption	Dimensions	Weight	Fountain height	Cable length	Water temperature
FR	Tension de mesure	Tension de mesure, secondaire	Puissance absorbée	Dimensions	Poids	Hauteur de fontaine	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Dimensioneringspanning	Secundaire dimensioneringspanning	Vermogensopname	Afmetingen	Gewicht	Fonteinhoogte	Kabel lengte	Wassertemperatuur
ES	Tensión asignada	Tensión asignada secundaria	Consumo de potencia	Dimensiones	Peso	Altura del surtidor	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Voltagem dimensionada	Voltagem dimensionada secundaria	Consumo de energia	Dimensões	Peso	Altura do repuxo	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tensione di misurazione	Tensione di misurazione secondaria	Potenza assorbita	Dimensioni	Peso	Altezza della fontana	Longhezza del cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Nominel spænding	Nominel sekundær spænding	Effektforbrug	Dimensioner	Vægt	Fontænehøjde	Kabel længde	Vandtemperatur
NO	Merkespennin	Sekundær merkespenning	Effektforbruk	Dimensjoner	Vekt	Fontænehøyde	Kabel lengde	Vanntemperatur
SE	Märkspänning	Sekundär märkspänning	Effektåtgång	Mått	Vikt	Fontänhöjd	Kabel längd	Vatten temperatur
FI	Nimellajante	Sekundari märkspanni- toissajante	Ototeho	Mitoitus	Paino	Suhkulähteen korkeus	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Névféles feszültség	Szekunder névféles feszültség	Teljesítményfelvétel	Méreték	Súly	Szökőkút vízszop- magasság	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Napięcie znamionowe	Napięcie znamionowe wtórne	Pobór mocy	Wymiary	Waga	Wysokość fontanny	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Domezovací napětí	Domezovací napětí sekundární	Příkon	Rozměry	Hmotnost	Výška fontány	Delka kabelu	Teplota vody
SK	Menovité napätie	Menovité napätie sekundárne	Prikon	Rozmery	Hmotnosť	Výška fontán	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Nazivna napetost	Nazivna sekundarna napetost	Poraba moč	Velikosti	Teža	Višina fontane	Dolžina kabela	Temperatura vode
HR	Nazivni napon	Sekundarni nazivni napon	Potrošnja energije	Dimenzije	Težina	Visina vodoskoka	Dujina kabela	Temperatura vode
RO	Tensiunea măsurată	Tensiunea măsurată a înfăşurării secundare	Putere consumată	Dimensiuni	Greutate	Înălţimea jetului de apă a fontanei ardeazene	Longime cablu	Temperatura apei
BG	Номинално напрежение	Номинално напрежение вторично	Потребявана мощност	Размери	Тегло	Височина на фонтана	Дължина на кабела	Температурата на водата
UA	Номинальна напруга	Вторинна номінальна напруга	Споживання електроенергії	Виміри	Вага	Висота фонтана	Довжина кабелю	Температура води
RU	Номинальное напряжение	Вторичное номинальное напряжение	Потребление мощности	Измерения	Вес	Высота фонтана	Длина кабеля	Температура воды
CN	额定电压	变压器次级额定电压	功率消耗	尺寸	重量	喷泉高度	电缆长度	水温
Water Startlet	~ 12 V / 50 Hz	-	26 W	33 cm × 27 cm × 13.5 cm	3.8 kg	70 cm	8 m	+4 ... +35 °C
Träto (transformer)	~ 230 V / 50 Hz	~ 12 V / 50 Hz	-	10 cm × 5.5 cm × 7 cm	1.1 kg	-	2 m	

	IP 68 	IP 44				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Geschützt gegen Festkörper größer als 1 mm, spritzwassergeschützt	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Protected against solid bodies larger than 1 mm, splash-proof	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions	
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Protégés contre les corps solides de taille supérieure à 1 mm et contre les projections d'eau	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi	
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Beschermd tegen vaste deeltjes van meer dan 1 mm, beveiligd tegen spatwater.	Veiligheidstransformator	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing	
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm y chorros de agua.	Transformador de seguridad	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso	
PT	A prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Protegido contra partículas superiores a 1 mm, à prova de respingos de água	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização	
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Proteito contro corpi solidi maggiori di 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!	
DK	Støvtaet. Vandtaet ned til 1 m dybde.	Beskyttet mod faste partikler større end 1 mm, stønkvands-beskyttet.	Sikkerhedstransformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen	
NO	Støvtett. Vann tett ned til 1 m dyp.	Beskyttet mot faststoffor større enn 1 mm, beskyttet mot vannsprut.	Sikkerhetstransformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen	
SE	Dammtät. Vattentät till 1 m djup.	Skyddad mot fasta partiklar större än 1 mm, droptät	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållsoppor	Varning! Läs igenom bruksanvisningen	
FI	Pölytiivis. Vesi tiivis 1 m syvyyteen asti	Suojattu yli 1 mm suuremmita kinteitä aineksetä ja roiskevedeltä.	Varmuusmuuntaja	Älä hävittää laitteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje	
HU	Portómitett. Vízálló 1 méter mélységig.	1 mm-nél nagyobb szilárd részecskék ellen és frocsviz-vedett	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót	
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Zabezpieczenie przed materiałem o uziarnieniu większym niż 1 mm, stałym i zabezpieczona przed przyskakającą wodą.	Transformator zabezpieczający	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!	

	IP 68 	IP 44				
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Chráněno proti pevným částicím větším než 1 mm, chráněno proti odstředivé vodě.	Bezpečnostní transformátor	Nelkvidovat v normálnim komunálnim odpadu!	Pozor! Prečítajte Návod k použiti!	
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hlĺbky 1 m.	Chránené proti pevným časticiam väčším ako 1 mm, chránené proti odstredkujúcej vode	Bezpečnostný transformátor	Nelkvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Predčítajte si Návod na použitie	
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 1 m.	Zaščiteno pred trdnimi delci večjimi od 1 mm, in zaščiteno pred škropljenjem.	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!	
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Zaštićeno od stranih tijela većih od 1 mm i prskajuće vode	Sigurnosni transformator	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!	
RO	Etarș la praf. Etarș la apă, până la o adâncime de 1 m.	Protejat împotriva corpurilor solide mai mari de 1 mm, protejat împotriva apei pulverizate	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoali menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !	
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 1 m.	Защитено от твърди тела по-големи от 1 mm, защитено от напръсване с вода	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването	
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м.	Захист від твердих тіл більше 1 мм.	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.	
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц, на глубине до 1 м.	Защищен от твердых частиц свыше 1 мм, защищен от водяных брызг	Предохранительный трансформатор	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию	
CN	防尘。至 1 米深防水。	防大于 1 mm的固体，防溅水	安全变压器	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意！ 请阅读使用说明书。	

Pos.	Water Startet
1	11834
2	11835
3	12293
4	12126
5	12346





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



12393/07F